

TRẦN-ĐẤT-NGHĨA

TỔNG-LÝ

Giá bán nhứt trình
AN-HÀ

Trọng năm.....6400
Sáu tháng.....3 00

Giá bán riêng nhứt
trình L'APPEL

Trọng năm.....6400
Sáu tháng.....4 00

Giá bán chung hai bên

Trọng năm.....10400
Sáu tháng.....6 00

AN-HÀ-BÀO

MỖI TUẦN XUẤT BẢN NGÀY THỨ NĂM
- ÉDITION EN QUOC-NGU-DE L'APPEL

Organe d'Informations Agricoles, Commerciales et Industrielles

NHÀ BÁO Ở TẠI ĐƯỜNG— Boulevard Delanoue—Cantho

PHẠM-KY-XUONG

CHỦ-NÚT

Về việc mua bán hay là
mua nhứt-trình hay là gởi
bài đăng báo xin đề thơ
cho M. TÂN-NH-NUM

Lúc mua báo xin các
ngài chiếu cố, gởi số tiền
luôn, hẳn-quản lấy làm
thâm cảm.

THIỆU NHÀ TRƯỜNG CHO Học-sanh học

Từ ngày Nhà-nước Đại-Pháp sang cai
trị xứ ta, muốn cho dân ta động văn-
minh tấn bộ, bắt buộc lấy Âu phong
Mỹ tục, nên gây thành cho trí não dân
ta nhuần thấm lấy Pháp văn trước nhứt.

Việc học Pháp văn thật là có cái thể
chẳng những tăng tấn cái tinh thần mà
cũng được tăng tấn đường vật chất;
cho nên từ ngày Nhà-nước đem cái văn-
chương Pháp-quốc rải khắp cả xứ Nam-
Trung-Bắc tam kỳ đến giờ; thì không
những văn-chương mỹ-thuật càng ngày
càng bành-trướng, mà cả đến các kỹ-
nghệ công-thương cũng đều được phát
đạt nữa. Thấy thế, dân ta cũng náo
đua chen về Pháp-học, hiện thời số họ-
sanh đến có dư mấy vạn, dầu rằng
mấy năm sau này Nhà-nước có lập thêm
từ thành-thị chỉ thôn-quê nào trường
đại-học nào trường trung-học và trường
tiểu-học, song cũng còn không đủ bàn
ghế mà chưa cho hết số học-sanh, thậm
chỉ ở các trường tư mà nhà nước cho
phép lập lên, có trường cũng không
thể mà tiếp học-sanh cho hết được.

Pháp-học ở xứ ta ngày nay rất thanh
hành, thế thì trình độ của dân ta được
tấn hóa hơn xưa rất nhiều, vì muốn xé
cái trình độ của dân một nước cao hay
thấp, thì hãy xem nơi số học-sanh nhiều
hay ít, hay hay ít mà ra đó.

Dân ta rất khuyên hướng về Pháp
học đường ấy, nghĩ cũng mừng cho
vận-hội của nước-nhà sau này là khi
cũng chóng được mở-mang; song còn
có chỗ khuyết-diểm làm cho lắm
học-sanh chưa được thỏa lòng. Chỗ
khuyết-diểm này tôi chẳng nói cho đông
dài hơn là cái đề-mục mà tôi muốn mở
nơi câu đầu là "Thiếu nhà-trường cho
học-sanh học". Việc này tôi chẳng dám
ngoa-ngôn đa-dâm chi, hiện ở trước mắt
tôi thấy, chẳng những là mấy năm trước
đá thiếu trường mà thôi, lại năm nay
lúc tựu-trường (17 Septembre) đây, số
học-sanh bị thiếu chỗ học phải ôm sách
trở về chẳng biết bao nhiêu. Chẳng nói
các trường Đại-học lập ở Hà-nội, như
trường Thái-Y dạy học thuốc và bào
chế thuốc (école de Médecine et de Phar-
macie), trường Thú-y (école Vétérinaire),
trường công-chánh (école des Travaux
publics) trường Pháp-luật chánh-trị
(école de Droit et d'Administration)
trường Cao-đẳng sư-phạm (école de
Pédagogie) trường Canh-nông và Lâm-
nghiệp (école d'Agriculture et de Sylvic-
ulture) và trường Thương-mại (école
de Commerce) các trường này thì những

học-sanh buộc phải có bằng cấp chu-
học nơi trường Chasseloup-Laubat ở
Saigon và nơi trường Lycée ở Hà-nội
mới vào được, duy những học-sanh
sức còn phải học ở trường tiểu học
(école primaire) và học-sanh mới thi
đỗ được ra lập kế mưu-sanh, muốn vào
trường trung-học và trường tiểu-học
được ôn nhuần kinh-sử thêm, hầu sau
được lãnh bằng-cấp chu-học, nếu có
thể được sẽ vào trường Cao-đẳng ở
Hà-nội, hoặc sang Pháp du học cho
thành tài. Đề đầu! sức còn học, ý còn
ham, lại ruỗi vì chật chỗ bết trường,
làm lỡ-vớ bết học vào bức-sách neo tiền
trích, như thế thì lấy làm ức-ức cho
cho vận-cảnh của các học-sanh đó lắm.

Những trường của nhà-nước không
đủ mà chưa các học-sanh, lại những
trường tư như ở Saigon có trường Ta-
berd, trường Nguyễn-xích-Hồng, trường
Nguyễn-phân-Long, v.v., ở Chợ-lớn
có trường Huỳnh-văn-Chợ, ở Cần-thơ có
Vô-văn-học-hiệu của ông Hội-đồng Thơm
tương khi cũng còn một hai nhà trường
tư nữa ở kinh-thành Saigon và ở các
thị trấn trong xứ Nam-kỳ này mà tôi chưa
biết tên cho đủ, trường nào trường này
nghĩa ra cũng chật nức học-sanh học
tập, ông chủ-trường lại phải ép lòng mà
từ chối những học-sanh đến sau xin
nhập trường. Ngoài trừ những họ-
sanh học mấy lớp dưới (số học-sanh này
thiếu trường học cũng chẳng ít); còn
những học-sanh mới thi đậu bằng cấp
sơ-học (certificat d'étude primaire) ở các
thị trấn khác tôi chẳng được rõ; chứ hiện
nay tại Cần-thơ đây đếm ra chẳng ít.
Những học-sanh này học nửa thì thiếu
trường, kiếm chỗ nuôi thân cũng chẳng
dễ được; vì muốn được một chỗ làm
trong các sở của nhà-nước, ít nữa phải
có trên 18 tuổi, học-thức cho tạc đụn,
lại thường khi ít hay khuyết chỗ mới
là khó; phương chi các học-sanh này,
tái bộ tám trường, tuổi chưa đúng, chỗ
khuyết kiếm không ra; muốn đi học
thêm thì trường thiếu chỗ ngồi; ôi cái
vận-cảnh lời-thối lộ trở lại thấy, lời thối
lở nữa; của các học-sanh này, mới
nghĩ cho sao đây?—Nên học-sanh nào
có kiên tâm mà trở về nhà giúp việc
canh-diến cũng cuyên nghệ thương
mại, lập thành kỹ-nghệ, thì hậu lại còn
có thể vọng cuộc tiến-trình an hảo;
thoán như có học-sanh nào vì cuộc lỡ
thấy lỡ dân mà phóng túng theo học
cờ, chơi bời xa xỉ, chỉ cho khối đeo họ
có ngày, thân danh bại hoại, ấy có phải
là tại lỡ cuộc học hành trong lúc nọ mà
ra chăng?

Xứ Nam-kỳ ta đã gọi là giàu, số công

VĂN UYÊN

Hồi trời mưa

Xót ai khóc dở thế ông Trời,
Phải xót cánh bèo một nước trôi??
Trải mấy mươi phân bòn phũ lấp.
Qua bao nhiêu trận công vầy nhồi.
Mắc vòng cương-tỏa thân đầy-ôm,
Lạc lối đào-nguyên dạ thành-thời.
Đợi gió nương mây về từ lý,
Phong-lưu ngày tháng nhớ đời.

Cảng-Phước: Mạch-thương-Tang

Bé: Trăm năm, trăm tuổi, may rồi
một chồng, đầu si thiếu phụng
về rống mặc ai

Độc trong trăm tuổi một chồng thôi.
Mặc kệ quân rống phụng về-vời.
Thị hải ôm theo ngày góc đất,
Minh sơn ấp giữ buổi ven trời.
Ngàn vàng khép sới khôn thay dạ,
Muôn bạc qui đưng chắt đôi lời.
Trích-liệt nhần cùng phe phụ-nữ
Độc trong trăm tuổi một chồng thôi.

Mme Nguyễn-hồng-Đa
chez M. T. T.

Thơ kén chồng

Hòa nguyên vận An-thà số 323

Biệu mai kia gái sáng lòng chờ
Kiểu thước ngu lao dạ ước mơ
Cánh lịch thêm nhiều trắng gió lốt
Hoè thơm chẳng ít bướm ong bờ
Tây-thi nhan sắc đã nhưng rữa
Tống-ngọc tài tình chắt thiếu mô
Mượn mưa da dầm trời dạn trước
Buộc chường chỉ thắm biết bao giờ

Trần-kim-Puông
Viên-thanh-Vân
Rạchgiá

Hòa nguyên vận

Trong lục chưa phân nỗi mắt chờ,
Duyên sao dễ dễ chạnh lòng mơ?
Chim bay thấp-thoán ngày trông đợi.
Bướm lượn dòn-dơ bữa chực bờ
Trăm mối nhưng chờ tin chẳng thấy.
Năm canh lưỡng lự biết đầu mơ?
Phloph-phơ trách bấy tay con tạo.
Sớm muộn tha cho, để đặt-dờ.

Edouard Nourong
Pensionnat Buynh-công-Phát

Nhứt phu nhứt phụ

Các nước trong bốn phương thế-
giang này, nước nào cũng hiệp đồng
một ý như nhau mà giữ lẽ luật tự nhiên
của Hòa-Công đã định cho người đời;
phải có nhứt phu nhứt phụ mà ở
án nơi Trần-thế này. Song nhiều khi
tấy có kẻ vì vương mang chữ tình,
mê với gái có bường nhan sắc tốt mà
lắm tình nơi biển ái lâu ngày làm cho
vợ nhà phải chịu nhiều nỗi tru phiền
bịnh hoạn, đôi khi phải ra diện cớ, có
nhiều lúc cả nhà tan-tác cho đến đôi
nhiều người phải liều hủy mình vì chữ
ghen tương như vậy.

Sự ghen tương là thói thường tình
xưa nay hằng thấy không cần nói ra đây.

Như tương chẳng phải là kém, phương
chỉ việc giáo huấn là việc đầu tiên
trong các cuộc mở-mang; chẳng lẽ dân
tôn xứ cứ chịu hoài cái nỗi khó-khăn
là nỗi trong đó trường cho con dân
học tập?

Nghề đầu ngày 5 Novembre tới
đây sẽ nhóm Hội-đồng Quán-hạt dự-
bản tích lập số công-như-nam tới, tương
ra việc này là việc hữu ích cho
cả và dân Nam-kỳ, vậy xin các ông Nghị-
viên Quán-hạt đem lòng xem xét, xin
cùng nhà-nước dự định công-như-nam
tới trong khoản giáo-huấn cho nhiều,
hầu lập thêm trường, tuyển thêm giáo-
sư mà dạy dỗ con dân cho đủ học-thức
để mưu việc sanh nhai trong hậu xứ.
Nên động vậy, Quốc dân ta lấy làm
hạnh thêm chẳng công!!!

Rất mong mọi thay!!!

Thái-kim-Lê

Cá lbo

QUAN Thông-độc Nam-kỳ Viếng Châu-độc—Long-xuyên.

Tuần rồi Quan Thôn-Độc COGNACQ
có đến viếng thàn Châu-độc và Long-
xuyên. Ngài cho đòi Tòaz, Làng đến
văn an về sự nước chấp chết lửa của
nhơn-dân, ngài có ra lệnh cứu trợ những
người bị ngập nhà cửa hư-hao và dạy
mua lúa giống phát cho nhơn dân chừa
nước lụt xuống mà cấy cấy lại.

Hội-đồng Quán-Hạt

Sẽ khởi nhóm ngày
5 Novembre 1923

Theo lời nghị ngày 17 Septembre 1923
của quan Thông-Độc Nam-kỳ: kỳ nhóm
Hội-đồng Quán-hạt tới đây sẽ khởi nhóm
ngày 5 Novembre 1923 lúc 4 giờ chiều.

Toà Đại-bình

Có lệnh quan Chánh Đổng-lý Dain Tòa
phước-án để ngày 17 Septembre truyền
rằng: Tòa Đại-bình sẽ hội xử kỳ thứ tư
năm nay theo ngày định dưới đây:

Tại Saigon ngày 15 Octobre 1923

" Vinhlong " 12 Novembre 1923

" Cầntho " 27 " "

" Paompenh " 4 Décembre " "

" Mỹtho " 17 " "

Vấn đề gạch ngói

"Vi sao những gạch dùng xây vận-
lý-trường-thành bên Tàu, từ đời Tần-
thì-Hoàng đến nay đã mấy ngàn năm
mà không mục không rã?"

Câu hỏi ấy đầu một người thợ hồ cũng
đáp được.

Hồ đất sét cho tốt, bầm thiệt chính
thì gạch kêu rang-rang, xài lâu đời.

Bởi vậy chúng tôi lập lò gạch trước
khi đã nhọc công tìm đất, nay lại
gần công xem sóc sự in và bầm nết
gạch đó kiểu, rất kỳ-cương.

Xin kính lời rao cho Đồng bào ở xa
gần đừng bỏ, khi cần dùng viết thơ đến
chúng tôi sẽ có người đem kiểu làm toa,
hoặc đến Trườn xem cho tường tận rồi
sẽ thương nghị càng dễ dàng hơn nữa.

Nay kính

ĐẶNG-VĂN-CHIEU

Industriel propriétaire

TAY-ON

Kinh cáo Độc-giã

Vì việc tồn-kém hàng ngày, chứ không
thì Bón-báo cũng chẳng làm nên lợi
lòng chứ tồn, và trường khi chứ tồn công
mắc đa đoan nhiều việc, nên không nhớ
cho hết; vậy Bón-báo có đôi lời kính nhắc
chứ tồn, vì nào còn thiếu bạc mua báo
An-Hà, xin làm ơn gởi trả giúp cho
Bón-báo, được bỏ một phần tồn-kém,
thì ơn ấy Bón-báo hằng tại dạ.

Sau đây Bón-báo xin chứ tồn rõ rằng:
Bón-báo sẵn lòng chờ trong ít ngày
đây, nếu chứ tồn chưa gởi số bạc đến
thì Bón-báo sẽ cậy nhà thơ giấy-thếp
hỏi giúp. Xin chứ tồn miêng chấp,

AN-HÀ-ĐÀO

V. V. Đ.

Tính vậy thì mà xong hơn

GARAGE
TRAN-DA-T-NGHIA

Cantho - (Cochinchine)

SỬA CÁC THỦ MÁY:

Xe hơi, tàu hơi, máy lửa, xe máy
máy may, máy viết chữ, máy nói, tủ
sắt, v.v.v.

Công việc làm kỹ lưỡng, mau mà
giá rẻ.

Có trữ bán vỏ ruột xe hơi, xe kéo
và xe máy, máy may hiệu Singer và xe
kéo mới.

Dầu nhớt, dầu sừng. Bộ phụ tùng xe
hơi và xe máy vào v.v.

Lãnh làm sườn nhà và hàng rào
sắt.

Tại hàng có sẵn xe hơi để cho mượn
đi chơi, cũng bao đi xe. Giá định với
luôn luôn.

CAFÉ RESTAURANT

Hing Hing

Gần nhà hội làng Tân An

Kính cùng quý ông và quý thầy, tôi
mời lập nhai nhai, bìn ơn tây, bân
từ món par plat) ăn món nào thì tính
tiền món ấy, tiệm tôi nấu đồ ăn ngon
kỹ lưỡng sạch sẽ, ban ngày đồ ăn khách
ban đêm đồ ăn khác, có làm đồ
thủ bánh tây, hoặc có đám tiệc chỉ thì
tiệm tôi cũng bao lãnh mà nấu.

Vậy quý ông và quý thầy có đi Cánh
thor xin đến tiệm tôi thì tôi sẵn lòng
tiếp rước.

Giá rẻ !!! Giá rẻ !!!

KINH CÙNG QUÍ-VỊ RỒ:

Bổn-biêu mới tiếp được
mới ký viết theo túi
ao "Porte-plume à ré-
voir" à ren-phisage
extremement, có a raj
bằng méral, kẻ đẹp
lắm, ki ông thua 11 các
biểu khác.

Giá định bán rẻ, mỗi
cái..... 0\$60

Ái mua nhiều về bán
lại 12 cây, giá chắc
là..... 6\$00

Thứ viết này không
phải xấu mà bán rẻ, cũng
là viết của các xưởng
Largus gởi qua, nếu gín
giữ kỹ càng thì cũng
dùng lâu dài.

Kỳ này lại không bao
nhiều, như Quí-Vị cần
dùng viết thì cũng mua
mau mau kẻo hết.

Xin để thơ và mandat
cho:

M. Trần-dất-Nghĩa

Quản-lý An-Quán An-Hà

Cánhthor.

Xưởng thợ-mộc chạm
và cưa

Sáng tạo năm 1900

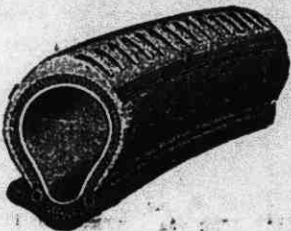
Michel NGUYỄN-THIỆP-HOÀ

Tại LÁI-THIỆU, QUAI E. OUTREY (Cochinchine)

Xưởng này có đóng sẵn đồ thủ bân, ghế, tủ, v.v.v. đến dùng toàn cây danh-
mộc như: Trắc, Cẩm-Lai và Gô; tán chế theo kiểu kiếm thời, thợ làm thật tinh-
xảo không hề giả dối. Đã bấy lâu danh tiếng được chư quý vị hảo gia khen
ngợi. Như muốn tiện đường cho quý khách nên Xưởng tôi đã lập chành tại
MYTHO và CANTHO để trữ bảo đồ các món của xưởng tôi làm ra; lại cũng có
giường đóng, giường sắt, tủ sắt. Đồ đóng như: Lư, chạn đèn, mâm, lục-bình,
nhiều hạng, đóng chế rất đúng. Đồ chạm và tiện như: Chờn đèn, khay, kỷ, đài,
biển liễn, tranh thờ, v.v.v.

Kính mời quý khách đến xem chơi, hoặc mua hay là đặt theo ý, tôi sẵn
lòng tiếp rước và hồi âm liền.

Có bán
Vỏ xe thương hạng
HIỆU (Pneus Bergougnan)



Vỏ xe kéo mỗi cái, giá là 8\$ 00
Ruột xe kéo mỗi cái giá là 2, 50
Vỏ xe máy mỗi cái giá là 2, 80
Ruột xe máy mỗi cái giá là 1, 60

Có trữ bán tại:

Garage Trần-dất-Nghĩa Cánhthor

Tiệm Trần-vào-Tú Vlohlong

" Trần-Frères Hachgia

" A. Cianna Biênbô

" L. Jacques et C^{ie} Pnom-Penh

Hàng chánh cho Namkỳ và Cao-mên

L. Dosmarquoy et C^{ie} - 81 đường

Pellerin & Saigon.

85.343	95.289	107.887	120.576
85.344	95.637	107.928	120.547
85.592	95.748	108.118	120.663
85.597	95.784	108.194	120.712
85.861	95.790	108.417	121.031
85.938	95.793	108.569	121.150
85.939	95.896	108.666	121.279
86.000	96.006	108.797	121.359
86.138	96.059	108.893	121.360
86.142	96.272	108.914	121.575
86.273	96.339	108.946	121.579
86.302	96.378	109.080	121.733
86.303	96.385	109.116	121.941
86.347	96.612	109.136	121.944
86.377	96.626	109.263	121.980
86.686	96.904	109.495	122.033
86.760	97.285	109.558	122.119
87.016	97.289	109.554	122.177
87.121	97.409	110.045	122.228
87.128	97.468	110.523	122.376
87.321	97.826	110.602	122.388
87.376	97.946	110.619	122.469
87.408	98.014	110.624	122.539
87.538	98.036	110.679	122.812
87.627	98.087	110.748	122.829
87.753	98.344	110.776	122.921
87.927	98.391	110.797	123.119
87.958	98.612	110.939	123.265
88.017	98.677	110.964	123.334
88.038	98.890	111.019	123.414
88.245	98.989	111.513	

EPICERIE CENTRALE de FRANCE
Thanh-Hung
Bd Saintenoy en face de l'Ap-
pontement des

MESSAGERIES FLUVIALES
Cantao-Ville

Tiệm tôi mới lập tại đường Kinh-
lập "Bd Saintenoy" ngay cầu tàu
Lục-tỉnh Cánhthor.

Bổn tiệm chuyên bán si và bán lư
rồng đủ các thứ rượu Tây, đồ hộp đồ
gia vị conserves alimentaires sữa bò,
cà mỗi hộp đủ thứ, thuốc Tây, Savons,
dầu thơm, đồ pha ly verrerie và các
món khác nữa v.v.v.v.v.v.

Giá bán rẻ, đồ mới báo hàng

Như quý vị muốn mua món chi
xin viết thư đến bổn tiệm, sẽ gởi đồ
đến lập tức chẳng sai.

Xin quý ông, quý bà chiếu cõ.

TRẠI THỢ MỘC, CHẠM VÀ CẦN HIỆU
Nguyễn-long-Thao

Tại chợ LAITHIEU (ĐƯỜNG COLONIALE)

Sáng tạo gần 10 năm rồi, từng thao
chiều kiểu khéo léo.

Có đóng sẵn và bán đồ các thứ bân
áo: dài, vắn, tròn vắn khéo lạ. Tủ áo
hoặc tròn có kiến soi mặt, 2 mặt, tủ
thờ tron cần, tủ để sách và đồ chơi. Bàn
viết, bàn rửa mặt cũng bán sẵn tron
bộ. Ghế trường kỷ, ghế ngồi nhiều kiểu
Vàng có một tấm tiền chưng ngựa
thường, chưng tiền hoặc chưng voi đội
Biển liễn sơn mài và vắn. Khay, nốp
chưng đèn, đài kỷ.

Những món kể trên đây dùng toàn cây
danh mộc: Trắc, gô, camlai mà đóng
chế kiểu kim thời.

Kính mời quý ông quý bà muốn mua
hay là đặt món chi thì tới sáng lòng làm
theo vừa ý. Trại tôi cũng có lãnh làm
báo lam thành vọng các chạm sơn thếp

Nguyễn-long-Thao

Chỉ nhưn kính cáo

Tiểu-Nữ-Huân

Cuốn sách rất có ích cho các trò gái
về việc cử hành của mình để đối đãi
cùng mọi người trong lúc hành lộ
cũng ở chốn gia đình.

Tại nhà in Hậu-giang có bán giá
0\$20 một cuốn, phụ thêm 0\$10 tiền gởi

làng kiếm bắt tên Huỳnh chưa được
đã giải hiệu đến quan biện lý Cantho.
Làng của đương tâm ná tên Huỳnh.

Cuộc xô sô Quốc-
trái Đông-Pháp

Những sô dưới đây trúng mỗi
sô 100 \$

(Tiếp theo)

77.619	88.865	99.606	112.093
77.856	88.920	99.639	112.145
77.737	88.866	99.674	112.173
77.948	89.026	99.727	112.203
78.084	89.253	99.803	112.362
78.112	89.370	99.816	112.509
78.240	89.538	100.056	112.682
78.323	89.750	100.089	112.818
78.336	89.905	100.244	112.833
78.379	89.956	100.323	112.955
78.420	90.106	100.424	113.193
78.424	90.397	100.612	113.225
78.693	90.445	100.670	113.130
78.801	90.502	100.690	113.536
78.916	90.546	100.691	113.631
79.081	90.845	100.800	113.651
79.214	90.951	100.918	113.699
79.246	91.016	101.025	113.780
79.276	91.201	101.031	113.862
79.395	91.283	101.242	114.213
79.468	91.328	101.284	114.368
79.677	91.482	101.369	114.371
79.714	91.507	101.338	114.765
79.756	91.608	101.588	114.798
79.842	91.880	101.708	114.828
80.010	92.018	101.777	114.980
80.234	92.133	101.844	115.180
80.384	92.181	101.817	115.318
80.550	92.261	101.987	115.466
80.619	92.288	101.988	115.429
80.672	92.335	102.031	115.612
80.797	92.410	102.210	115.783
80.877	92.443	102.268	116.057
80.884	92.463	102.303	116.475
80.887	92.503	102.615	116.514
81.080	92.521	102.694	116.573
81.114	92.625	102.779	116.817
82.116	92.682	102.851	116.838
82.138	92.787	102.879	116.844
81.625	92.800	102.937	117.195
81.561	92.813	103.105	117.307
81.592	92.932	103.239	117.322
81.965	93.040	103.291	117.321
82.134	93.215	103.296	117.191
82.214	93.425	103.361	117.605
82.267	93.461	103.539	117.682
82.323	93.526	103.769	117.950
82.377	93.646	103.972	118.180
82.624	93.709	103.975	118.218
82.707	93.822	104.321	118.503
83.314	93.871	104.368	118.569
83.373	93.882	104.389	118.603
83.466	93.907	104.739	118.635
83.475	94.123	104.832	118.733
83.613	94.198	105.214	118.845
83.909	94.203	105.420	118.902
84.160	94.308	105.475	118.959
84.230	94.351	105.497	119.017
84.261	94.409	105.503	119.130
84.295	94.420	105.615	119.241
84.336	94.468	105.663	119.251
84.349	94.498	105.917	119.275
84.418	94.530	106.129	119.301
84.427	94.670	106.151	119.311
84.445	94.716	106.207	119.431
84.458	94.855	106.316	119.528
84.473	94.857	106.372	119.530
84.548	94.863	106.626	119.568
84.884	94.888	106.719	119.617
85.029	94.989	106.775	119.648
85.064	95.039	106.813	119.880
85.457	95.108	106.828	120.245
85.177	95.176	107.089	120.253
95.309	95.205	107.332	120.376

TÌNH DUYÊN TÁI HÔI

Soan giả

THÁI-TƯỜNG-LONG - (CANTHO)

(Tiếp theo)

Lần 1 tôi nàng có biết mặt tên nào
xưa đầu tóc nàng không? Nàng nói
không biết mặt ai hết. Nghĩ cho là việc
vô bằng của nàng phải bỏ qua.

Lang-Nương nghĩ không còn mặt mũi
nào ở Cánhthor được nữa xấu hổ trăm bề
lấy khăn bị trùm đầu, trốn lên Trảo
lãnh mặt. Nàng ở đó ngày đêm không
rời cái khăn bị trùm đầu ra, thiên hạ
không biết nàng là ai, tuy là bị xấu hổ
mặt; nhưng mà cũng thôi có cái khăn
rời bướm ông đánh đổ, Ban đầu còn
mới, khách quý hay có tra, sau ông qua
bướm lại đã thừa rồi, nàng không kể
là ai, mà-mau cũng chịu, chả-chê
không từ, còn đó hăm hăm cũng thích,
miễn có tiền thì được. Rời mang bình
đương-mai không tiền uống thì được, lại

không chỗ nương thân, mới vào ở theo
dinh theo miêu xin ăn độ nhứt. Chờng
bị một ngày một lời, hỏi thái ghê
gớm không dinh miêu nào mà chưa cho
đặng, nàng rặng hò đi xin được ít cái
học lĩnh quá giang tàu lên Cánhthor đến
Quang thấy tây xin thuốc thì. Tàn
tới cấp cầu Cánhthor nàng xuống lên bờ
đi lãnh tới trời trước; ở Ngã-Hà khách
trú động mướn chỗ ở rồi như thế, đi
cửa không nói bên người đưa đi tách
(teck) mà khước. Xem lại trời gần tối
rồi, cơm cháo cũng không phần mấy
chỗ ghê ghê như thế, nàng rặng siết
kêu la; thoát thấy một cô xe ca-lêch ở
đường hàng gia chạy chậm chậm tới
qua khỏi cầu ngừng lại. Trên xe có hai
vợ chồng còn trẻ ngồi ngang nhau, một
đưa bé chừng vài tuổi biết đi lẫm lẫm,
một người đàn bà mặc áo cổ giữa trắng
sạch sẽ, hồng đưa bé xuống xe mới nói
quần cho nó liền liền; còn tên đánh xe
bước xuống lao mồi cho ngựa. Vợ
chồng người sang trong chng hươc

người đàn bà rất đẹp, mặc quần là áo
lướt nhưm nua, chơn siêng chơn đẹp,
vàng vòng châu hạt đầy tay đầy cổ,
chiên chiến cò rá nhện thủy-xoàng chói
lóa con mắt. Người chồng vịnh tay cho
vợ xuống xe, người chồng đứng xuống
theo sau, Lang-Nương xem người đàn
ông trẻ - Âu-phục toàn là đồ mốt giá
trông tay đeo nhiều chiến nhẫn nhện
ngọc thủy-xoàng chói sáng như sao
nháy; thật người hết sức sang trọng.

Lang-Nương xem kỹ lại biết là Hoàng-
Vân, nàng rất hồ người bậm môi không
rên nín, núp mặt vào gốc cây mà lãnh.

Khi vợ chồng Hoàng-Vân vừa muốn
lên xe trở bánh, vợ Hoàng-Vân chợt
thấy một người đàn bà ngồi dựa ở
cây mình thấy gầy ốm, mặt mày xanh
xao mới kêu người vú mà hỏi:
Người đàn bà ngồi chỗ này đây đó
có phải là cô gái tới nhà mình rồi liền
hôm trước đó không?

Bầm cô không phải, người đàn bà
ấy đau bệnh chỉ mà mặt mày lờ lờ,
hỏi thái quá tôi không dám lại gần,
ngồi đó mà khước nói đôi lăm đi không
nói.

Hoàng-Vân chẳng để ý hỏi làm chi,
duy người vợ dừc bệnh hay làm
phước nghe người vú nói thì thương
xót thân người khác thế thân ta, mở túi
bạc lấy một đồng bạc cho người vú đem
lại cho người ta làm phước. Người vú
vàng lách chỗ đem đồng bạc lại trao cho
Lang-Nương, đoan theo chủ lên xe đi
đạo.

Khi xe Hoàng-Vân đi rồi, Lang-
Nương ngồi theo xe hai hàng nước mắt
chảy ròng, thấm than rằng: phải là
hỏi này mình ai từ trước: cũng Hoàng-
Vân mình là Lang-Nương, hơn may
người đại lượng nghĩ tình xưa nghĩ cũ
đã cho mình tiền bạc đặng uống thuốc
thì có khi bệnh mình cũng mạnh được.
Ôi tuổi thời, chẳng qua là trời khuyển

vậy cho rồi cái kiếp má hồng; nghĩ vậy
nàng cầm đồng bạc trở qua trở lại, trong
bụng thì đói mà đi ra chợ không nói
đặng mua cơm ăn; đầu bây giờ có ăn cao
lượng thì cũng không ngon, đầu cao
uống tiền đơn thuốc được bình này cũng
không mạnh, vì trời khiến sao chịu vậy.
Thôi còn chi nữa mà mong, đời người
đến thế là xong một đời, bây giờ nghĩ
lại mà ăn cần đã muộn! Xưa kia cha
mẹ sanh thành nuôi dạy khuyên răn
lắm-làng từ-đức, mình chẳng nghe lời
người mà trao gởi nổi bệnh. Lại nghe
lời chị em bạn bè đánh bô cha mẹ, ý
sao ý tại, vui theo ông bướm, sớm đưa
Tống-Ngọc tới tiệm Trường-Khánh làm
cho như nhướn tông môn.

Xét lại một tay mình hội biết bao
nhiều Nam-thị, đầu vắn hay vô mệnh
mà lấy nhan sắc của mình rồi phải tan
nhà bại cửa, đồ quỉ siêng dinh, chớ
vợ chia lìa, cha con phân rã còn cái an
tận.

(Còn nữa)

